

INGRESO 2017

**CURSO DE ORIENTACIÓN PARA EL EXAMEN DE INGRESO**

Durante los meses de febrero y marzo de 2017, previo al inicio de clases (lunes **20 de marzo de 2017**), se dictará un CURSO DE ORIENTACIÓN PARA EL EXAMEN DE INGRESO destinado a todos aquellos alumnos interesados en ingresar a la carrera de TRADUCTOR PÚBLICO. Este curso constará del dictado de tres asignaturas: Lengua y Gramática Inglesas, Lengua y Gramática Castellanas e Introducción a la Traducción.

Al finalizar el curso, los alumnos rendirán un EXAMEN DE INGRESO que se compone de tres partes: Lengua y Gramática Inglesas Escrito, Lengua y Gramática Inglesas Oral y Lengua y Gramática Castellanas Escrito.

**REQUISITOS PARA TOMAR EL CURSO DE ORIENTACIÓN**

Para poder asistir a este curso, los alumnos deberán completar una planilla de preinscripción y abonar los importes correspondientes a matrícula y primera cuota de marzo, en concepto de **reserva de vacante**. Esta instancia de preinscripción tendrá carácter de condicional y podrá ser formalizada una vez que los interesados hayan aprobado los exámenes de ingreso respectivos. En caso de no aprobar estos exámenes (en cualquiera de sus instancias: escritos y oral), los alumnos no podrán ingresar a la carrera. A los alumnos que queden excluidos del ingreso a la carrera se les devolverá el importe abonado correspondiente a la matrícula solamente.

- Inicio del curso: 20 de febrero
- Finalización: 10 de marzo
- Duración: tres semanas (incluida la semana de exámenes)
- Carga horaria: 30 h de instrucción

**CRONOGRAMA TENTATIVO DEL CURSO DE ORIENTACIÓN Y EXAMEN DE INGRESO**

DÍAS	HORARIOS	ASIGNATURAS
<b>PRIMERA SEMANA</b>		
20/02/17 - Lunes	18.00 a 21.00	Introducción a la Traducción
21/02/17 - Martes	18.00 a 21.00	Lengua y Gramática Castellanas
22/02/17 - Miércoles	18.00 a 21.00	Lengua y Gramática Castellanas
23/02/17 - Jueves	18.00 a 21.00	Lengua y Gramática Castellanas
24/02/17 - Viernes	18.00 a 21.00	Lengua y Gramática Castellanas

<b>SEGUNDA SEMANA</b>		
27/02/17 - Lunes	<i>Feriado Carnaval</i>	
28/02/17 - Martes	<i>Feriado Carnaval</i>	
01/03/17 - Miércoles	18.00 a 21.00	Lengua y Gramática Inglesas
02/03/17 - Jueves	18.00 a 21.00	Lengua y Gramática Inglesas
03/03/17 - Viernes	18.00 a 21.00	Introducción a la Traducción
<b>TERCERA SEMANA</b>		
06/03/17 - Lunes	18.00 a 21.00	Lengua y Gramática Inglesas
07/03/17 - Martes	18.00 a 21.00	Lengua y Gramática Inglesas
08/03/17 - Miércoles	18.00 a 21.00	EXAMEN DE INGRESO Lengua y Gramática Castellanas
09/03/17 - Jueves	17.00 a 21.00	EXAMEN DE INGRESO Lengua y Gramática Inglesas <b>ESCRITO</b>
10/03/17 - Viernes	15.00 a 22.00	EXAMEN DE INGRESO Lengua y Gramática Inglesas <b>ORAL</b>
17/03/17 - Viernes		<b>PUBLICACIÓN DE NOTAS EN CARTELERA</b>

## **EXAMEN DE INGRESO**

Al finalizar este curso los alumnos deberán rendir un EXAMEN DE INGRESO que constará de tres partes: Lengua y Gramática Inglesas Escrito, Lengua y Gramática Inglesas Oral y Lengua y Gramática Castellanas Escrito. Estos exámenes tendrán **carácter eliminatorio**.

- ⊙ Aquellos alumnos que rindan este EXAMEN DE INGRESO (en sus tres partes) y no alcancen los objetivos esperados en cada parte (**inglés y castellano**), no podrán ingresar a la carrera, pero podrán prepararse para ingresar el próximo año lectivo.
- ⊙ Aquellos alumnos que desapruében el examen de Lengua y Gramática Inglesas en cualquiera de sus partes (escrito u oral) tendrán la opción de cursar las materias que se dictan en castellano. Para cursar las materias que se dictan en inglés el año siguiente, deberán rendir nuevamente el examen de ingreso correspondiente a esta sección. Por lo tanto, la Universidad sugiere la inscripción en el Curso Preparatorio para el Ingreso (Lengua y Gramática Inglesas).
- ⊙ Aquellos alumnos que desapruében el examen de Lengua y Gramática Castellanas tendrán la opción de cursar las materias que se dictan en inglés. Para cursar las materias que se dictan en castellano el año siguiente, deberán rendir nuevamente el examen de ingreso correspondiente a esta sección. Por lo tanto, la Universidad sugiere la inscripción en el Curso Preparatorio para el Ingreso (Lengua y Gramática Castellanas).

Aquellos alumnos que deseen incorporarse a la carrera de TRADUCTOR PÚBLICO sin haber asistido al CURSO DE ORIENTACIÓN podrán igualmente rendir el EXAMEN DE INGRESO. A tal

efecto, estos alumnos deberán completar la planilla de preinscripción y abonar los importes correspondientes a la matrícula y primera cuota de marzo al menos 48 horas previas a las fechas de los exámenes. En caso contrario no se les permitirá rendirlos.

Esta etapa de preinscripción, que hasta el momento tendrá carácter de condicional, será formalizada una vez que se conozcan los resultados del EXAMEN DE INGRESO en su totalidad. Pasadas las fechas del EXAMEN DE INGRESO (en sus tres partes), los alumnos que deseen ingresar a la carrera, deberán hacerlo el próximo año lectivo **sin excepción**.

Quedan excluidos de rendir el examen de ingreso aquellos aspirantes que al momento de la inscripción acrediten alguno de los siguientes títulos:

- ✓ Profesor en Inglés de universidades públicas o privadas;
- ✓ Profesor en Inglés de institutos terciarios;
- ✓ Traductor Técnico, Científico o Literario de institutos terciarios.

## **REQUISITOS PARA LA APROBACIÓN DEL EXAMEN DE INGRESO**

Para poder ingresar a la carrera los alumnos deberán alcanzar un puntaje correspondiente al 60 % o superior en cada una de las tres partes del EXAMEN DE INGRESO. En caso de no alcanzar este porcentaje en alguna de las tres partes, los alumnos no podrán ingresar a la carrera.

## **MODALIDAD DEL EXAMEN DE INGRESO**

El examen de Lengua y Gramática Inglesas será **oral** y **escrito** (ambas partes serán eliminatorias). El examen de Lengua y Gramática Castellanas será solamente **escrito**. Se espera que los alumnos logren alcanzar o superar el 60 % de cada una de las partes del EXAMEN DE INGRESO: Lengua y Gramática Inglesas (ambas partes: oral y escrita) y Lengua y Gramática Castellanas (escrito solamente). En caso de no alcanzar los objetivos requeridos en alguna de las tres partes del EXAMEN DE INGRESO, se lo considerará desaprobado.

## **CONTENIDOS DEL EXAMEN DE INGRESO**

Los contenidos de estos exámenes responderán a los contenidos cubiertos durante el CURSO DE ORIENTACIÓN: Lengua y Gramática Inglesas y Lengua y Gramática Castellanas. Para poder aprobar el EXAMEN DE INGRESO, los alumnos deberán poseer un manejo fluido (nivel intermedio superior) de ambos idiomas, tanto en sus competencias lingüísticas productivas como en las receptivas.

El examen de Lengua y Gramática Inglesas ESCRITO tendrá un formato similar al del examen TOEFL en todas sus partes:

- Listening comprehension
- Structure and written expression
- Reading comprehension
- TWE (Test of Written English)

El examen de Lengua y Gramática Inglesas ORAL consistirá en una entrevista en la que se espera que los alumnos sean capaces de mantener una conversación en inglés fluida e inteligible. Deberán demostrar un uso aceptable de las convenciones básicas de la gramática, fonología y semántica correspondientes a un nivel intermedio superior de la lengua inglesa (nivel TOEFL).

Para la sección del examen escrito en inglés se utilizará el siguiente criterio de asignación de puntajes:

Items a evaluar	Porcentajes asignados
Contenido y organización de ideas (coherencia y cohesión)	50 %
Uso de la gramática	30 %
Uso del vocabulario	20 %
Total	100 %

Para la sección del examen oral en inglés se utilizará el siguiente criterio de asignación de puntajes:

Items a evaluar	Porcentajes asignados
Contenido y organización de ideas (coherencia y cohesión)	40 %
Uso de la gramática	20 %
Uso del vocabulario	20 %
Pronunciación (inteligibilidad)	20 %
Total	100 %

El examen de Lengua y Gramática Castellanas constará de las siguientes partes:

- Comprensión lectora
- Gramática (morfología y sintaxis)
- Expresión escrita

## **MATERIAL DE LECTURA**

El material de lectura que se evaluará en el examen de ingreso es el siguiente:

- ⊙ Inglés:
  - ✓ *100 Selected Stories* (Wordsworth Editions) de O. Henry
- ⊙ Castellano:
  - ✓ *Bestiario* de Julio Cortázar
  - ✓ *Crímenes Imperceptibles* de Guillermo Martínez

Asimismo, al momento de la inscripción se les entregará a los alumnos un cuadernillo de actividades.